

APPETIZERS & SALAD
ENTRÉES ET SALADES
开胃沙拉 サラダ

GOOSE LIVER TERRINE

TERRINE DE FOIE D'OIE

108.00

法式鹅肝批 フランス式ファグラン

With sliced Parma ham, red wine reduction and whole wheat bread
Avec une tranche de jambon de Parme, un soupçon de vin rouge et
du pain complet

NORWEGIAN SMOKED SALMON

SAUMON FUMÉ DE NORVÈGE

98.00

烟熏三文鱼 鮭のベーコン

Served with condiments and crispy bread

Servi avec des condiments et du pain croustillant

SALAD NIÇOISE

SALADE NIÇOISE

78.00

尼斯沙拉 ニスサラダ

Fresh vegetable salad with tuna, anchovies and olives, marinated
with French dressing

Salade de légumes frais avec thon, anchois, olives marinées et
vinaigrette

CAESAR SALAD

SALADE CÉSAR

78.00

凯撒沙拉 ケサ式サラダ

Roman lettuce with Caesar dressing combined with grilled bacon,
Parmesan chips and anchovy toast

Laitue romaine façon César, combinée avec du bacon grillé,
des copeaux de Parmesan et un toast d'anchois

**TIAN OF PRAWN WITH SPINACH
AND CORN (LOW FAT DISH)**

TIAN DE CREVETTES, EPINARD ET

MAIS (PEU CALORIQUE)

108.00

虾仁菠菜配玉米 蝦、ほうれん草と玉蜀黍

Baked minced prawns with corn and capsicums, served with spinach,
lettuce and balsamic vinegar

Crevettes fines avec maïs et poivrons, Servies avec des épinard,
salade et vinaigre balsamique

SOUP / SOUPES 精选靓汤 スープのメニュー

TOM YAM KUNG

TOM YAM KUNG

泰国冬阴功虾汤 タイ風の蝦のスープ

Spicy Thai soup with prawns and mushrooms

Soupe Thaïlandaise épicée avec des crevettes et des champignons

78.00

CREAM OF MUSHROOM SOUP

VELOUTÉ DE CHAMPIGNONS

奶油蘑菇汤 権茸のクリームスープ

With mushroom chips and garlic croutons

Avec des chips de champignon et des croûtons à l'ail

68.00

ONION SOUP

SOUPE À L'OIGNON

法式洋葱汤 法式玉葱のスープ

Served with cream cheese croutons

Servie avec des croûtons de fromage crémeux

68.00

MINESTRONE SOUP

SOUPE MINESTRONE

意大利蔬菜汤 イタリア野菜スープ

Traditional Italian vegetable soup served with garlic bread

Traditionnelle italienne soupe servie avec du pain à l'ail

68.00

SOUP OF THE DAY

SOUPE DU JOUR

每日例汤 每日スープ

Our Chef recommends a special soup everyday

Notre Chef recommande une soupe spéciale tous les jours

68.00

BURGER AND SANDWICH **BURGERS ET SANDWICHES**

汉堡和三明治 ハンバーグとサンドイッチ

GRILLED STEAK SANDWICH

SANDWICH DE BIFTECK GRILLÉ

98.00

牛扒三明治 ブーフ・ビフテック・サンドイッチ

Grilled US Sirloin steak on a bed of French baguette, served with mixed salad and French fries

Bifteck d'Aloyau américain grillé sur lit de baguette Française, servi avec une salade mélangée et des frites

GRILLED BEEF BURGER OR CHEESE BURGER

BURGER DE BOEUF GRILLÉ OU CHEESE BURGER

98.00

牛肉汉堡或芝士汉堡 牛肉ハンバーグ或いはチーズハンバーグ

Well done ground beef steak with sesame bun and French fries
Bifteck de boeuf bien cuit avec une brioche au sésame et des frites

TRADITIONAL TUNA SANDWICH

SANDWICH TRADITIONNEL AU THON

88.00

金枪鱼三明治 まぐろのサンドイッチ

Tuna marinated with mayonnaise, capers and onions, served on toast with French fries and coleslaw

Thon mariné avec de la mayonnaise, des câpres et des oignons, servi sur un toast avec des frites et du chou

SOFITEL CLUB SANDWICH

SANDWICH SOFITEL CLUB

88.00

公司三明治 ビジネス・サンドイッチ

Three layers of toasted bread with bacon, fried egg, roasted chicken and French fries

Trois couches de pain grillé avec du bacon, un oeuf au plat, du poulet rôti et des frites

FRENCH 'TARTINES'

TARTINES À LA FRANÇAISE

88.00

法式单面三明治 フランス式片層サンドイッチ

Three kinds of open face sandwich with Parma ham, pork rillettes and Brie cheese

Trois sortes de tartines avec du jambon de Parme, de la rillette de porc et du fromage de Brie

WESTERN MAIN COURSE
PLATS OCCIDENTAUX
主菜特选 並な料理のメニュー

BEEF TENDERLOIN "ROSSINI"

FILET DE BŒUF "ROSSINI"

188.00

美国牛柳焗鹅肝

アメリカ風の牛肉とガチョウのレバー炒め物

Pan-seared US beef filet topped with goose liver, served on toast with mushroom ragout and truffle sauce

Filet de boeuf américain desséché avec du foie d'oie, servi sur toast avec un ragoût de champignon et une sauce aux truffes

LANDAIS PLATTER

PLATEAU LANDAIS

128.00

传统法式朗德美食盘 伝統的フランス式ランダイス盛り付け

Grilled duck breast, goose leg confit and pan-fried goose liver; served with Lyonnaise potatoes

Avec de la poitrine de canard grillée, une cuisse d'oie confite, un foie d'oie frit et des pommes de terre lyonnaises.

SEA BASS FILET (LOW FAT DISH)

FILET DE BAR (PEU CALORIQUE)

108.00

汤煮海鲈鱼配茄汁 海の鱸魚の煮るものとトマトソース

Cooked in court bouillon served with pureed tomato sauce, polenta and boiled vegetable

Cuisine au court bouillon et servi avec une purée de tomate, polenta et légumes

COQ AU VIN

COQ AU VIN

108.00

法式红酒烩鸡 オランヌ赤ワインと鳥の煮るもの

Young rooster cooked in red wine with bacon and mushrooms, served with butter noodles

Jeune coq cuisiné dans du vin rouge avec du bacon et des champignons, servi avec des nouilles au beurre

FISH & CHIPS

POISSON PANÉ AVEC DES FRITES

98.00

英式炸鱼柳 イギリス式魚上げ

With French fries and tartar sauce

Avec des frites et de la sauce tartare

SEAFOOD LASAGNA

LASAGNES AUX FRUITS DE MER

98.00

海鲜千层面 海鮮千層の面

Scallop, fish, prawn and mussels with creamy tomato sauce and fresh pesto

Coquille Saint-Jacques, poisson, crevette et moules avec une sauce tomate crémeuse et du pesto frais

YOUR FAVORITE PIZZA

VOTRE PIZZA FAVORITE

88.00

自选比萨 各種類ピサ

Make your choice from pizza Diavolo (Spicy pepperoni),
Quattro Stagioni (Four Seasons), Frutti Di Mare (Seafood),
Margarita (cheese and tomato), Funghi (mushroom) or Formaggio (Cheese)
腊肠，四季，海鲜，蕃茄，蘑菇或芝士

Faites votre choix entre la pizza Diavolo (pepperoni épicé), Quattro
Stagioni (Quatre Saisons), Frutti Di Mare (Fruits de mer), Margarita
(fromage et tomates) ou Funghi (champignons) ou Formaggio (fromage)
ソーセージ、野菜、海鮮、トマト、椎茸或いはチーズなど

ITALIAN PASTA

PÂTES ITALIENNES

88.00

自选意大利面 / 式备タリア面

Spaghetti, Penne, Macaroni, Farfalle or Fettuccine with your choice
of sauce Bolognaise, Napolitana, Carbonara, Arrabiata or Pesto.

Every pasta is served with garlic bread and Parmesan cheese

Spaghetti, Penne, Macaroni, Farfalle ou Fettuccine avec la sauce de votre
choix : Bolognaise, Napolitaine, Carbonara, Arrabiata ou Pesto.

Toutes les pâtes sont servies avec du pain à l'ail et du Parmesan

任选意粉，竹节面，通心粉，蝴蝶面或宽面，

可任意搭配牛肉酱，蕃茄汁，奶油汁，橄榄茄子汁或绿紫苏汁

所有意粉均配蒜茸面包和芝士

各イタリア面、牛肉シャム、トマトジュース、クリーム、

オリーブ茄子のジュースなど

CHEF'S DAILY SPECIAL

LES PLATS DU JOUR DU CHEF

98.00

厨师长每日特选 每日得意料理

Our Chef recommends his own dish everyday.

Notre chef recommande ses propres plats tous les jours.

FROM THE SOFITEL GRILL
GRILLADES DU SOFITEL
 索菲特扒房 ソフィテルのステーキ

US RIB EYE STEAK

BIFTECK D'ALOYAU

美国顶级肉眼牛扒

アメリカ風のトップのアイのステーキ

300g 238.00

US SIRLOIN STEAK

SURLONGE DE BOEUF

美国顶级西冷牛扒

アメリカ風のトップのセロントンステーキ

300g 238.00

AUSTRALIAN LAMB CHOP

CÔTE D'AGNEAU AUSTRALIENNE

澳洲羊排

オーストラリア風のレームーチョウプ

300g 238.00

AUSTRALIAN BEEF TENDERLOIN

FILET DE BOEUF AUSTRALIEN

澳洲牛柳

オーストラリアの牛肉

250g 228.00

COD FISH

MORUE

挪威深海鳕鱼 ノーウェイ風のタラ

300g 188.00

SALMON FILLET

FILET DE SAUMON

挪威三文鱼 ノルウェーサーモン

300g 188.00

FRESH TUNA STEAK

BIFTECK DE THON FRAIS

北海道金枪鱼 北海道マグロ

300g 188.00

CHICKEN BREAST

FILET DE POULET

香扒鸡胸 ポークン焼き

250g 128.00

Choose your favorite sauce for your dish: black pepper sauce, mushroom sauce, Sauce Béarnaise, red wine sauce or Teriyaki sauce. All items are served with potato Gratin, fresh garden vegetables and mixed salad.
 Choisissez votre sauce préférée pour votre plat : sauce au poivre noir, sauce aux champignons, sauce Béarnaise, sauce au vin rouge ou sauce Teriyaki. Toutes les plats sont servis avec des pommes de terre, des légumes frais et une salade composée.

以上の料理はポテト焼き、野菜と各種サラダをついています。お客様の希望で胡椒汁、マツタケ汁、パンニス汁、ワイン汁、日本調味料などを提供られます。

ALL PRICES ARE IN RMB AND ARE SUBJECT TO 15% SERVICE CHARGE
 TOUS NOS PRIX SONT EN RMB ET SONT SUJETS À UNE CHARGE DE SERVICE DE 15%
 所有价格均以人民币计算，另加收15%服务费

ASIAN MAIN COURSE
PLATS ASIATIQUES
东方美食 アジア料理

JAPANESE SUSHI AND SASHIMI PLATE
ASSIETTE DE SUSHI ET SASHIMI JAPONAIS 158.00
三文鱼刺身和什锦寿司 / 三文魚の刺身と各寿司
Combination of fresh salmon sashimi and sushi
Assortiment de sushi et de sashimi de saumon frais

THAI RED DUCK CURRY
CANARD AU CURRY ROUGE THAILANDAIS 88.00
泰式咖喱鸭 タイ風のガレー鳥
Thick coconut curry with fresh basil, accompanied by rice
Curry de noix de coco avec du basilic frais, servi avec du riz

NASI GORENG
NASI GORENG 88.00
印尼炒饭 インドネシアの炒飯
Indonesian style fried rice with shrimps, chicken satay and spicy pickles
Riz frit au style Indonésien avec crevettes et poulet au satay, et des cornichons épicés

CHICKEN BRIYANI
POULET BRIYANI 88.00
印度咖喱鸡饭 インド風のガレー鳥の炒飯
Curry rice with chicken
Riz au curry avec du poulet

HAINANESE CHICKEN RICE
RIZ AU POULET FAÇON HAINAN 88.00
海南鸡饭 海南の鶏肉のチャーハン
Traditional boiled chicken served with rice and soup
Poulet cuisiné traditionnellement et servi avec du riz et sa soupe

MIXED CHICKEN AND BEEF SATAY
ASSORTIMENT DE POULET ET DE BOEUF SATAY 88.00
鸡肉, 牛肉沙嗲 鶏肉、牛肉のサテ
Grilled satay beef and chicken with sambal and peanut sauce
Dix morceaux de viande grillés au satay avec une sauce à base de sambal et d'arachides

BEEF NOODLE SOUP
SOUPE DE NOUILLES AU BŒUF 68.00
牛腩汤面 牛肉のうどん
Double boiled broth with beef brisket and thick noodles
Double bouillon avec poitrine de boeuf et nouilles épaisses

ALL PRICES ARE IN RMB AND ARE SUBJECT TO 15% SERVICE CHARGE
TOUS NOS PRIX SONT EN RMB ET SONT SUJETS À UNE CHARGE DE SERVICE DE 15%
所有价格均以人民币计算，另加收15%服务费

CONGEE

SOUPE DE RIZ

58.00

自选粥类 (海鲜粥, 虾瘦肉粥, 鸡粥, 牛肉粥)

各種お粥 (海鮮のお粥、広東のお粥、鶏肉のお粥、牛肉のお粥)

Choose your favorite congee from seafood, pork, chicken or beef

Choisissez votre soupe de riz préférée aux fruits de mer, au porc, au poulet ou au boeuf

VEGETARIAN CORNER

PLATS VÉGÉTARIENS

素食者乐园 精進料理

GRILLED VEGETABLE SALAD

SALADE DE LÉGUMES GRILLÉS

68.00

扒蔬菜沙拉 野菜のサラダ

Seasonal vegetables grilled with olive oil and served with Balsamic vinegar
Légumes de saison grillés avec de l'huile d'olive et servis avec du vinaigre balsamique

PANINI

PANINI

78.00

蔬菜三明治 野菜サンドイッチ

Focaccia bread with grilled vegetables, pesto mayonnaise and feta cheese
Pain Focaccia avec des légumes grillés, du pesto, de la mayonnaise et de la feta.

VEGETABLE FRIED NOODLES

NOUILLES AUX LÉGUMES FRITS

68.00

蔬菜炒面 野菜焼きそば

NOODLE SOUP WITH EGGS AND TOMATOES

SOUPE DE NOUILLES À LA TOMATE

ET AUX OEUFS

68.00

蕃茄鸡蛋汤面 ドマトと卵の面

GREEN VEGETABLE PLATTER

ASSIETTE DE LÉGUMES VERTS

48.00

清炒时蔬 野菜の炒め物

SOFITEL DESSERT
LES DESSERTS SOFITEL
精美甜品 / 種々デザート

WARM CHOCOLATE FONDANT

FONDANT AU CHOCOLAT

88.00

烤软巧克力蛋糕 / チョコレートケーキ

Oven baked soft chocolate cake with fresh fruits, served on red fruit coulis
Gâteau fondant au chocolat, avec des fruits frais et servi sur un coulis de fruits rouges

CRÈME BRULÉE

CRÈME BRULÉE

78.00

奶油焦糖布丁 クリームブルリー

Caramelized egg custard with cream cheese and mixed fruits

Crème caramélisée aux oeufs avec du fromage blanc et des fruits

YOGHURT MOUSSE CAKE

(LOW FAT DISH)

GATEAU DE MOUSSE DE YAOURT

(PEU CALORIQUE)

68.00

低脂酸奶慕斯蛋糕

Low fat strawberry yoghurt mousse served with fruit coulis

Gateau de mousse de yaourt à la fraise servi avec un coulis de fruits

FLOATING ISLAND

ÎLE FLOTTANTE

60.00

香草汁烤蛋白 ガニラ汁かけ卵の白身焼き

Sweet egg white with vanilla sauce

Blanc d'oeuf sucré avec une sauce à la vanille

HOME-MADE ICE CREAM

GLACES MAISON

22.00/scoop/boule

自选店制冰激凌

特製アイスクリーム

(Chocolate, strawberry, vanilla, rum, mango)

(Chocolat, fraise, vanille, rhum, mangue)

(巧克力, 草莓, 香草, 酒, 芒果)

(チョコレート、イチゴ、バニラ、ランム酒、マンゴなど)

MIXED FRESH FRUIT PLATTER

ASSIETTE DE FRUITS FRAIS

时令水果盘 各種果物

68.00

CHEESE PLATE WITH MIXED SALAD
AND FIG JAM, SERVED WITH FRENCH
BREAD

**ASSIETTE DE FROMAGES AVEC SALADE ET
CONFITURE DE FIGUE, SERVIE AVEC DU PAIN
FRANÇAISE**

索菲特芝士盘配沙拉和无花果酱及法式面包

ソフィテルチーズとサラダと果物シャムとフランスパン

3 pieces / 3 parts 小盘 三枚

88.00

5 pieces / 5 parts 中盘 五枚

98.00

7 pieces / 7 parts 大盘 七枚

118.00